



ข่าวสาร สารน่ารู้ เพื่อประโยชน์ของคนไทยในบรูไน

สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน

www.thaiembassybrunei.org / www.mfa.go.th (เลือกภาษาไทย มุมบนขวา)

www.facebook.com/thaiembassybrunei

ฉบับที่ 1/2556 (ปีที่ 3 ฉบับที่ 32)

เดือนมกราคม 2556

สวัสดีครับพี่น้องชาวไทยในบรูไนทุกท่าน

เริ่มต้นจดหมายข่าว ฉบับที่ 1/2556 (ปีที่ 3 ฉบับที่ 32) เดือนมกราคม พ.ศ. 2556 ซึ่งเป็นฉบับแรกแห่งการเริ่มเถลิงศกใหม่ และในวาระดิถีขึ้นปีใหม่พุทธศักราช 2556 ผมขอถือโอกาสนี้ สวัสดีปีใหม่พี่น้องชาวไทยในบรูไนทุกท่านครับ ตามที่ผมได้เรียนรู้ไว้ในจดหมายข่าวฉบับที่แล้วว่าปีนี้ เป็นปีที่บรูไนเป็นประธานอาเซียนและจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมในกรอบอาเซียนอีกกว่า 60 ครั้ง ซึ่งรวมถึงการประชุมสุดยอด 2 ครั้ง ในวันที่ 24-25 เมษายน และ 9-10 ตุลาคม 2556 ซึ่งนายกรัฐมนตรีไทยและผู้นำของประเทศอาเซียนจะเดินทางมาร่วมการประชุมด้วย จึงเป็นโอกาสอันดีที่ชาวไทยในบรูไนจะได้ต้อนรับนายกรัฐมนตรีของประเทศไทยเราในปีนี้อย่างอบอุ่นหลังจากที่ท่านเคยมาเยือนบรูไนช่วงสั้นๆ 2 ครั้ง ในปี 2554 และ 2555 เป็นที่น่ายินดีที่ความสัมพันธ์ระหว่างไทยและบรูไนกระชับแน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้นในช่วงหลายปีที่ผ่านมา

นอกจากนี้ ในวันอาทิตย์ที่ 3 มีนาคม 2556 จะมีการลงคะแนนเลือกตั้งผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครด้วย สอท. จึงนำรายละเอียดเกี่ยวกับการใช้สิทธิเลือกตั้งดังกล่าวมาให้ท่านได้ทราบในฉบับนี้ด้วยครับ

ผมขออาราธนาคุณพระศรีรัตนตรัย และสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่ท่านเคารพนับถือจงอำนวยพรให้พี่น้องชาวไทยในบรูไนทุกท่าน และครอบครัวจงประสบแต่ความสุข ความเจริญ มีสุขภาพอนามัยแข็งแรง สมบูรณ์ ปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ มีสุขภาพจิตแจ่มใส พร้อมทั้งจะปฏิบัติหน้าที่การงานของท่านได้อย่างราบรื่น พินิจอุปสรรคและภัยอันตรายทั้งหลายทั้งปวง ไปได้ด้วยดี และขอให้ทุกท่านโชคดีตลอดปี 2556 และตลอดไปครับ

ด้วยความปรารถนาดี

อภิชาติ เพ็ชรรัตน์

เอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน

สอท. ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน สวัสดิ์ปีใหม่ พุทธศักราช 2556



เนื่องในวาระดิถีขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช 2556 นี้ ข้าราชการ และ เจ้าหน้าที่ สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน ขออาราธนาคุณพระศรีรัตนตรัย และสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่ท่านเคารพ น้อมถึงจงอำนวยพรให้พี่น้องชาวไทยในบรูไนทุกท่าน และครอบครัววงประสบแต่ความสุข ความเจริญ มีสุขภาพกายแข็งแรงสมบูรณ์ ปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ มีสุขภาพจิตแจ่มใส พร้อมทั้งจะปฏิบัติหน้าที่ การงานของท่านได้อย่างราบรื่น คิดหวังประการใด ขอให้สมใจปรารถนา และสามารถฟันฝ่าอุปสรรคทั้งหลายทั้งปวงไปได้ด้วยความเข้มแข็ง ขอให้ทุกท่านโชคดีตลอดปี 2556 และตลอดไป

บรูไนจะเป็นประธานและเจ้าภาพจัดการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ 22 และ 23



ธงชาติบรูไนดารุสซาลาม และ โลโก้การเป็นประธานอาเซียนปี 2556 "Our People Our Future Together" หมายถึง ความร่วมมือในการทำงานร่วมกันเพื่อวิสัยทัศน์แห่งภูมิภาค

ในปี พ.ศ. 2556 ประเทศบรูไน ดารุสซาลามได้กลับมาเป็นประธานอาเซียนอีกครั้ง หลังจาก การเป็นประธานครั้งแรกเมื่อปี พ.ศ. 2544 ในปีนี้ บรูไนจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมใหญ่รวม 2 ครั้ง ได้แก่ การประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 22 ในวันที่ 24-25 เมษายน 2556 ซึ่งการประชุมจะมุ่งเน้นใน

หัวข้อเกี่ยวกับอาเซียนโดยเฉพาะ และการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 23 ต่อด้วยการประชุมกับ ประเทศคู่เจรจาในวันที่ 9-10 ตุลาคม 2556 นอกจากผู้นำรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียนแล้ว ยังมีผู้นำจากประเทศคู่เจรจา ได้แก่ จีน ญี่ปุ่น เกาหลี อินเดีย การประชุมระหว่างผู้นำของอาเซียน และสหรัฐเป็นครั้งแรก นอกจากนี้ ยังมีการประชุมสุดยอดอาเซียน + 3 (ได้แก่ จีน ญี่ปุ่น เกาหลี) และการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ 8 (ได้แก่ อาเซียน + จีน ญี่ปุ่น เกาหลี ออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ อินเดีย รัสเซีย และ สหรัฐอเมริกา) และการประชุมย่อยในกรอบอาเซียนอีกหลายสิบครั้ง

พิธีส่งมอบตำแหน่ง เลขาธิการอาเซียนคนใหม่



เมื่อวันที่ 9 มกราคม 2556 เวลา 8.30 น. สำนักเลขาธิการอาเซียนได้เชิญ ดร. R.M. Marty Natalegawa รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ อินโดนีเซีย เอกอัครราชทูต ผู้แทนถาวร ประเทศสมาชิกอาเซียน เอกอัครราชทูต ประเทศคู่เจรจา เอกอัครราชทูต ประจำอาเซียน หัวหน้าองค์กรระหว่างประเทศ ณ กรุงจาการ์ตา และสื่อมวลชน เข้าร่วมพิธีส่งมอบตำแหน่ง เลขาธิการอาเซียนของ ดร. สุรินทร์ พิศสุวรรณ ให้แก่นาย Le Luong Minh ณ ASEAN Hall สำนักเลขาธิการอาเซียน ประเทศอินโดนีเซีย

นาย Le Luong Minh เคยดำรงตำแหน่งเป็น เอกอัครราชทูต ผู้แทนถาวร เวียดนาม ประจำสหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์ก ในช่วงที่เวียดนาม และ อินโดนีเซีย ดำรงตำแหน่งสมาชิกไม่ถาวรของ UNSC ซึ่งเป็นช่วงเดียวกับที่ ดร. R.M. Marty Natalegawa ดำรงตำแหน่งเป็นเอกอัครราชทูต ผู้แทนถาวร อินโดนีเซีย ประจำสหประชาชาติ เช่นกัน

การใช้สิทธิเลือกตั้งผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครของคนไทยในต่างประเทศ

สอท. ขอแจ้งให้ท่านผู้อ่านทราบเกี่ยวกับการใช้สิทธิเลือกตั้งผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครของคนไทยในต่างประเทศที่จะเดินทางกลับประเทศไทยเป็นการชั่วคราวในช่วงเวลาที่มีการเลือกตั้ง ดังนี้

1. การเลือกตั้งผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเป็นการเลือกตั้งระดับท้องถิ่น โดยบัญชีรายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้งจะแยกออกจากบัญชีรายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้ง ส.ส. / ส.ว. ซึ่งเป็นการเลือกตั้งระดับชาติ

2. ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งผู้ว่าราชการฯ ต้องมีคุณสมบัติดังนี้

(1.) มีสัญชาติไทยโดยกำเนิดหรือแปลงสัญชาติมาเป็นเวลาติดต่อกันไม่น้อยกว่า 5 ปี

(2.) มีอายุไม่ต่ำกว่า 18 ปีบริบูรณ์ในวันเลือกตั้ง (เกิดก่อน 3 มกราคม 2538)

(3.) มีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้านในเขตกรุงเทพฯ เป็นเวลาติดต่อกันไม่น้อยกว่า 1 ปี นับถึงวันเลือกตั้ง ดังนั้น หากคนไทยในต่างประเทศประสงค์ที่จะกลับมาใช้สิทธิ จะต้องมีคุณสมบัติข้างต้น

3. บุคคลผู้ประสงค์ใช้สิทธิฯ สามารถตรวจสอบรายชื่อผู้มีสิทธิฯ ได้ 2 ทางคือ

(1.) ตรวจสอบรายชื่อผู้มีสิทธิฯ ได้ที่ว่าการอำเภอ หรือที่เลือกตั้ง ก่อนวันเลือกตั้ง 20 วัน

(2.) หนังสือแจ้งรายชื่อผู้มีสิทธิฯ ซึ่งหน่วยงานท้องถิ่นจะจัดส่งให้กับเจ้าบ้านในเขตเลือกตั้ง ก่อนวันเลือกตั้ง 15 วัน

ทั้งนี้ หากไม่มีชื่อตนเองหรือมีชื่อเป็นผู้ไม่มีสิทธิฯ ให้ยื่นคำร้องขอเพิ่มชื่อ-ถอนชื่อ ต่อนายทะเบียนอำเภอ ก่อนวันเลือกตั้ง 10 วัน

การเลือกตั้งจะมีในวันอาทิตย์ที่ 3 มีนาคม 2556 เวลา 08.00-15.00 น. ครั้งเดียว ไม่มีการเลือกตั้งล่วงหน้า โดยมีผู้สมัครรับเลือกตั้งทั้งหมด 25 คน

สำนักงานด้านตรวจคนเข้าเมืองแห่งใหม่ในเขตเตมบูรง บรูไน



เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2555 Pehin Dato Paduka Haji Awang Badaruddin รมต. กระทรวงกิจการภายใน ได้เป็นประธานในพิธีเปิดอาคารสำนักงานด้านตรวจคนเข้าเมืองแห่งใหม่ทางด้าน Ujung Jalan เขตเตมบูรง บรูไนดารุสซาลาม ทั้งนี้ การก่อสร้างอาคารสำนักงานใหม่ดังกล่าว มีพื้นที่กว้างขวางกว่าเดิม และมีความทันสมัยมากขึ้น อันจะส่งผลให้ประชาชนที่ต้องเดินทางไปเขตเตมบูรง โดยทางรถยนต์จะได้รับความสะดวกมากขึ้น เนื่องจากมีเคาน์เตอร์บริการตรวจคนเข้าเมือง และศุลกากร เพิ่มขึ้น และแยกการบริการตามประเภทยานพาหนะ กล่าวคือ รถบรรทุก รถโดยสาร และรถยนต์ส่วนบุคคล

นาย Azmi Haji Hafineh รักษาการผู้อำนวยการตรวจคนเข้าเมืองและการทะเบียนแห่งชาติ บรูไน กล่าวว่า การก่อสร้างอาคารที่ทำการดังกล่าว เป็นหนึ่งในหลายโครงการของรัฐบาลภายใต้แผนพัฒนาแห่งชาติบรูไน สำหรับอาคารดังกล่าวได้เริ่มก่อสร้างขึ้นเมื่อวันที่ 28 มกราคม 2553 โดยใช้งบประมาณจำนวน 6,587,000 ดอลลาร์บรูไน อาคารที่ทำการด้านตรวจคนเข้าเมืองดังกล่าว เป็นสำนักงานที่ครบถ้วนสมบูรณ์ โดยมีหน่วยงานต่าง ๆ จากภาครัฐ อาทิ สำนักงานกรมตำรวจนครบาล สำนักงานความมั่นคงภายใน สำนักงานกระทรวงสาธารณสุข สำนักงานควบคุมยาเสพติด ฝ่ายกิจการฮาลาล ฯลฯ เพื่ออำนวยความสะดวกและให้บริการแก่ประชาชนอย่างมีประสิทธิภาพ

Courtesy pictures from : The Brunei Times



แฉวงแรงงานไทย/อาสาสมัครแรงงานไทย

เล่าสู่กันฟังถึงอาสาสมัครแรงงานและแรงงานไทยในบรูไน

สวัสดีปีใหม่แรงงานไทยและอาสาสมัครแรงงานทุกท่าน

ขอต้อนรับเข้าสู่ปีมะเส็ง 2556 ปีเก่าผ่านไป ปีใหม่มาเยือนอีกครั้งหนึ่งแล้ว ก็ขอให้เรื่องทุกข์โศกโรคภัย ผ่านพ้นไปกับปีเก่า และขอให้สิ่งใหม่ๆ ดีๆ เข้ามาเยือนทุกท่านพร้อมกับปีใหม่นี้ ทุกสิ่งทุกอย่างก็ต้องเพิ่มพูนขึ้นตามจำนวนปี โดยเฉพาะอายุเพิ่มขึ้นอีก 1 ปี ขอให้ทุกท่านมีร่างกายแข็งแรง ที่จะฟันฝ่าอุปสรรคเพิ่มขึ้น ในโอกาสปีใหม่นี้ ขออัญเชิญพระราชดำรัสของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ซึ่งพระราชทานแก่สมาคมนักเรียนไทยในประเทศญี่ปุ่น เมื่อวันที่ 27 กุมภาพันธ์ 2527 มีใจความตอนหนึ่งว่า “ ... ผู้ที่จะรักษาความเป็นไทยได้มั่นคงดี และเหมาะสมที่สุด ไม่มีใครอื่นนอกจากคนไทย เพราะฉะนั้นไม่ว่าจะอยู่ ณ แห่งใด คนไทยมีหน้าที่ต้องรักษาความเป็นไทยเสมอ ...”

ขอให้แรงงานไทยทุกคนจงรักษาความเป็นไทยและนำความเป็นไทยมาใช้ประโยชน์ในการทำงาน และดำรงชีวิตอยู่ที่ประเทศบรูไน ความเป็นไทยประกอบด้วย ขนบธรรมเนียม วัฒนธรรม ประเพณีไทย อุปลินสัย ใจคอ และอื่นๆ อีกมากมาย อุปลินสัยอย่างไทยๆ คือ ความเป็นมิตร มีจิตเมตตา โอบอ้อมอารี มีน้ำใจ รู้จักเอาใจเขามาใส่ใจเรา กตัญญูรู้คุณ รับผิดชอบต่อนหน้าที่การงาน โดยเฉพาะเมื่อเกิดปัญหาขอให้ยิ้มเข้าไว้เสมอ ทุกท่านคงจะเคยได้ยินคำว่า ยิ้มสยาม ที่สามารถเอาชนะคนทุกชาติมาแล้ว หากทุกท่านนำเอาสิ่งที่ดีๆ เหล่านั้นมาใช้ในการทำงาน การใช้ชีวิตร่วมกับนายจ้าง เพื่อนร่วมงาน ซึ่งมาจากคนหลากหลายเชื้อชาติ ท่านจะประสบความสำเร็จแน่นอน

ปี 2556 สำนักงานแรงงานไทยให้ความสำคัญในเรื่องการส่งเสริมศักยภาพของอาสาสมัครแรงงาน เพื่อให้ทำหน้าที่ช่วย สนร.บรูไนในการคุ้มครอง ดูแลแรงงานไทยให้ครอบคลุมทั่วถึง หากแรงงานไทยมีปัญหาใดๆ ไม่ว่าจะเรื่องงาน เรื่องส่วนตัว สามารถติดต่อขอคำปรึกษา ให้อาสาสมัครแรงงานช่วยแก้ไขปัญหาเบื้องต้นได้ ซึ่ง สนร.บรูไนจะไม่ทอดทิ้งแรงงานไทยทุกคน ปัญหาใหญ่ เล็ก เรายินดีที่จะช่วยท่านนะคะ ขอให้โชคดีปีใหม่กันทุกท่าน เจอกันใหม่ฉบับเดือนกุมภาพันธ์ 2556

นางอารีวรรณ ศัพทอนันต์
 อัครราชทูตที่ปรึกษา (ฝ่ายแรงงาน)
 มกราคม 2556

แควดวงแรงงานไทยในบรูไน

* ขออภัยปีเก่า 2555 และสวัสดิ์ปีใหม่ 2556 ขอให้ปีใหม่นี้ เป็นปีแห่งความสุข โชคลาภ เงินทอง ของทุกท่าน และขอให้ดำรงชีวิตในปีใหม่นี้ อย่างมีสติ คิดก่อนทำ และสิ่งใดๆ ที่ทำให้เป็นบ่อเกิดของการขาดสติ อาทิ สุรายาเสพติด และการพนันขอให้พยายามละเลิกเป็นดีที่สุด *** ขอแสดงความยินดีกับลูกจ้างบริษัท Bina Mega Sdn Bhd ทุกท่าน ที่หมดทุกข์หมดโศกกันซะที หลังจากสนร. บรูไนได้นำไปแจ้งร้องทุกข์กล่าวโทษที่สถานีตำรวจและไปร้องเรียนกรมแรงงานบรูไน เนื่องจากไม่ได้รับค่าจ้างมาเป็นเวลาถึง 6 – 7 เดือน สุดท้ายกรมแรงงานบรูไนได้สั่งให้นายจ้างชำระค่าจ้างค้างจ่ายให้ลูกจ้างทั้งหมดเป็นเงินประมาณ 1,176,950 บาท โดยให้ลูกจ้างไปรับที่กรมแรงงานบรูไนปลายเดือนธันวาคมที่ผ่านมา สำหรับลูกจ้างบริษัทดังกล่าว ที่เดินทางกลับไปแล้ว ทางกรมแรงงานบรูไนแจ้งให้ทราบว่าจะส่งเงินไปให้ที่ประเทศไทยผ่านสถานเอกอัครราชทูตบรูไนประจำประเทศไทย ทั้งนี้ สนร.บรูไนจะได้ติดตามความคืบหน้าอย่างใกล้ชิด ผลเป็นประการใดจะแจ้งให้ทราบต่อไป *** ขอขอบคุณอาสาสมัครที่ช่วยแจ้งเหตุดังกล่าวให้สนร. บรูไนทราบ ก็ช่วยเหลือกันไป บริษัทไหนไม่ดี ก็ช่วยกันบอก บริษัทไหนดีก็ช่วยกันแนะนำกันให้ไปทำงาน จะได้มีรายได้ส่งกลับให้ครอบครัวที่เมืองไทย ประโยชน์ก็ตกแก่ประเทศชาติ *** สนร.บรูไนได้รับหนังสือให้ดำเนินการ เรื่องร้องเรียนของแรงงานไทยที่เคยมาทำงานในประเทศบรูไนผ่านบริษัทจัดหางาน ซึ่งร้องเรียนให้นายจ้างจ่ายค่าเสียหาย สาเหตุจากการที่ให้ลูกจ้างทำงานในตำแหน่งที่ไม่ตรงกับสัญญาจ้างงาน กล่าวคือลูกจ้างได้ตกลงมาทำงานในตำแหน่งคนขับรถบรรทุก เมื่อมาถึงบรูไนนายจ้างกลับให้ทำงานในตำแหน่งคนขับรถแมคโคร โดยจ่ายค่าจ้างเท่าเดิมเมื่อสนร.บรูไนสอบถามข้อเท็จจริงไปยังบริษัท ปรากฏว่าเมื่อมาถึงบริษัทนายจ้างให้ทดลองทำงานขับรถบรรทุก แต่ไม่ผ่านการทดลองงาน เพราะมีปัญหาเกี่ยวกับขาและสายตาไม่ดี นายจ้างตั้งใจจะส่งกลับบ้าน แต่เกิดสงสารว่าลูกจ้างเสียค่าใช้จ่ายในการเดินทางมาทำงานแล้ว จึงได้สอบถามลูกจ้างว่าสามารถทำงานในหน้าที่อื่นได้หรือไม่ ลูกจ้างบอกว่าขับรถแมคโครได้ นายจ้างจึงให้ขับรถแมคโคร ด้วยค่าจ้างเท่าเดิมตามที่ตกลงกันไว้ ซึ่งลูกจ้างทำงานจนครบสัญญาจ้าง และได้ต่อสัญญาจ้างใหม่อีกรอบ ทำงานได้ปีครึ่งจึงขอกลับบ้าน แต่เมื่อกลับถึงบ้านได้นำเรื่องนี้ไปร้องเรียน เพื่อเรียกร้องค่าเสียหายจากนายจ้าง ในเรื่องนี้สนร.บรูไนได้นำไปหารือกับกรมแรงงานบรูไน และได้รับทราบว่าจะหากนายจ้างให้ลูกจ้างทำงานในตำแหน่ง ที่ไม่ตรงกับสัญญาจ้าง ลูกจ้างสามารถนำเรื่องไปร้องเรียนที่กรมแรงงานบรูไนได้ภายในหนึ่งเดือน นับตั้งแต่เข้าทำงาน กรมแรงงานบรูไนจะสั่งให้นายจ้าง ปฏิบัติตามสัญญาจ้าง หากเกินหนึ่งเดือนไปแล้ว ถือว่าลูกจ้างยอมรับทำงานในตำแหน่งใหม่ และไม่สามารถเรียกร้องค่าเสียหายจากนายจ้างได้ *** ลูกจ้างคนใดทำงานแล้วมีข้อข้องใจ ไม่เข้าใจกฎหมาย แนวปฏิบัติก็ขอให้สอบถามไปยัง สนร. บรูไนได้ ก่อนที่จะตัดสินใจอะไรลงไป *** ทุกปัญหาสามารถแก้ไขได้ด้วยสติ ปัญญา สนร. บรูไนพร้อมจะเป็นที่พึ่งของแรงงานไทยเสมอ *** ขอให้ทุกท่านมีความสุขในปีใหม่นี้ ตลอดปี ตลอดไป *

“ นักรบแรงงาน ”



อันตรายจากปลาทუნ่า



การกินปลาที่มีประโยชน์แต่ก็อาจมีโทษได้ เช่น ปลาทუნ่า หากเก็บรักษาไว้ไม่ดี เพราะปลาทუნ่าที่เก็บไว้ในอุณหภูมิสูงกว่า 60 องศาเซลเซียส จะเกิดสารพิษชนิดหนึ่งขึ้นในเนื้อปลา เรียกว่า สารคอมโบรท็อกซินหรือฮีสตามีน สารพิษนี้ทำให้เกิดอาการแพ้ต่าง ๆ เช่น ผื่นคัน คลื่นไส้อาเจียน และ ท้องเสีย ที่สำคัญคือ สารพิษชนิดนี้จะไม่ทำให้เนื้อปลาทუნ่าเปลี่ยนรสชาติและกลิ่น แม้ว่าจะทำเนื้อปลาทუნ่าให้สุก สารพิษก็จะยังคงอยู่ และ ผู้บริโภคจะไม่รู้เลยว่าได้กินปลาที่มีสารพิษนี้เข้าไปในร่างกายแล้ว ดังนั้น คุณควรเก็บปลาทუნ่าให้อยู่ในภาชนะที่สะอาด และเก็บอยู่ในอุณหภูมิไม่เกิน 60 องศาเซลเซียส

ที่มา : www.ความรู้รอบตัว.com

รู้เฟื่อง เรื่องภาษามลายู

	คำศัพท์	
ภาษาไทย	ภาษามลายู	ภาษาอังกฤษ
การเดินทาง	Perjalanan	Travel
	<u>คำอ่าน</u> (เปอ์-จา-ลา-นััน)	(แทร-เวิล)
การประชุม	Persidangan	Conference/Convention
	<u>คำอ่าน</u> (เปอ์-ซี-ดั่ง-งัน)	(คอน-เฟอ์-เร็นซ์/คอน-เวน-ชั่น)
เจ้าภาพ	Tuan Rumah	Host
	<u>คำอ่าน</u> (ตวน-รุม-มา)	(โฮสต์)



ชาวคนไทยถูกดำเนินคดีในประเทศบรูไนฯ

ชายไทยถูกศาลตัดสินจำคุกเป็นเวลา 6 เดือนในข้อหาผิดกฎหมายไว้ในครอบครอง

- เมื่อวันที่ 25 ธันวาคม 2556 เวลาเที่ยงคืนเศษ เจ้าหน้าที่ตำรวจ พร้อมด้วยเจ้าหน้าที่ฝ่ายปราบปรามจากหลายหน่วยงานของบรูไน รวมทั้ง สำนักงานป้องกันและปราบปราม กรมศุลกากรบรูไน ได้ทำการบุกค้นบ้านพักแรงงานบริเวณโครงการก่อสร้างย่าน เตอไลไซ-ลูมูท จากการตรวจค้นสถานที่ เจ้าหน้าที่ได้พบสุราผิดกฎหมาย (มิได้สำแดงการนำเข้าเพื่อชำระภาษีศุลกากรและสรรพสามิต) ได้แก่ สุรา ขวดละ 1 ลิตร จำนวน 9 ขวด และ เบียร์จำนวน 36 กระป๋อง อยู่ในห้องของแรงงานไทยผู้นี้ ดังนั้น เจ้าหน้าที่ศุลกากรจึงแจ้งข้อหา มีสุราผิดกฎหมายไว้ในครอบครอง และยึดสินค้าทั้งหมดไว้เป็นของกลาง เนื่องจากจำเลยไม่มีนายจ้างมาประกันตัว เจ้าหน้าที่จึงนำตัวไปคุมขังไว้ที่ห้องขังสถานีตำรวจ และเมื่อวันที่ 26 ธันวาคม อัยการได้ขออำนาจศาลชั้นต้น เพื่อฝากขังจำเลย ที่ทัณฑสถาน เจรูตง เพื่อสอบสวนเพิ่มเติม

ต่อมา เมื่อวันที่ 9 มกราคม 2556 อัยการยื่นฟ้องจำเลยด้วยข้อหาผิดกฎหมายตามรายการดังกล่าวไว้ในครอบครอง ถือเป็นการกระทำความผิดตามกฎหมายศุลกากรและสรรพสามิตปี 2006 หมวดที่ 146(1)(d) และมีบทลงโทษตามกฎหมายเดียวกัน หมวดที่ 146(1)(i) ซึ่งจำเลยยอมรับผิดตามข้อกล่าวหา ศาลชั้นต้น บันดาร์เสรีเบกาวัน ได้ตัดสินลงโทษปรับเป็นเงินจำนวน 1,500 ดอลลาร์บรูไน หรือจำคุกเป็นเวลา 3 เดือน แทนการปรับ พร้อมยึดของกลางทั้งหมดเป็นของรัฐ เนื่องจากจำเลยไม่สามารถชำระค่าปรับได้ จึงต้องโทษจำคุก ณ ทัณฑสถานเจรูตงเป็นเวลา 3 เดือน

หมายเหตุ กรณีที่จำเลยที่เป็นชาวต่างชาติต้องโทษจำคุก ไม่ว่าจะด้วยข้อหาใดก็ตาม แม้แต่ในกรณีต้องโทษจำคุกแทนการปรับ เนื่องจากจำเลยไม่สามารถนำเงินมาชำระค่าปรับได้ แม้ว่าจำเลยจะมีได้กระทำความผิดในคดีอุกฉกรรจ์ หรือคดีอาญา ก็ตาม แต่หลังจากพ้นกำหนดโทษแล้วบุคคลผู้นั้นจะต้องถูกนำตัวส่งกลับประเทศของตน และถูกนำชื่อขึ้นบรรจุอยู่ในบัญชีรายชื่อผู้ห้ามเข้าประเทศบรูไนฯ ตลอดชีพ (Black List A)

ปฏิทินกำหนดการและกิจกรรมของ สอท.

- 8-10 มกราคม 2556 คณะผู้แทนระดับสูง (Senior Officials Meeting) นำโดยปลัดกระทรวงการต่างประเทศเดินทางเข้าร่วมประชุมอย่างเป็นทางการครั้งแรกของการประชุมในกรอบอาเซียน ที่บรูไนเป็นประธานและเจ้าภาพจัดการประชุม
- วันที่ 16-17 มกราคม 2556 ศูนย์อำนวยการบริหารจังหวัดชายแดนภาคใต้ (ศอ. บต.) นำคณะผู้ประกอบการส่งออกผลไม้ จำนวน 22 คน เดินทางมาศึกษาดูงานตลาดค้าส่งผลไม้ และจัดเจรจาธุรกิจ ในบรูไนฯ หลังการเริ่มดูงานที่ประเทศมาเลเซีย และ สิงคโปร์ ตั้งแต่วันที่ 13 มกราคม 2556
- วันที่ 19-23 มกราคม 2556 นายสมเกียรติ ตริรัตน์พันธ์ รองอธิบดีกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ และคณะ เดินทางเข้าร่วมประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโส ด้านเศรษฐกิจ ครั้งที่ 1/44
- วันที่ 25-27 มกราคม 2556 นางระรินทิพย์ ศิโรรัตน์ รองปลัดกระทรวงพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ และคณะ เดินทางเข้าร่วมประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโส สำหรับคณะมนตรีประชาสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน
- วันที่ 28-31 มกราคม 2556 นายกมล สวัสดิ์ชูแก้ว ผู้เชี่ยวชาญประจำสำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน และคณะ เดินทางเข้าร่วมประชุมคณะทำงานร่างตราสารสันอาเซียนว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมแรงงานต่างด้าว ครั้งที่ 7
- วันที่ 29 มกราคม-2 กุมภาพันธ์ 2556 นางสาวบุษฎี สันติพิทักษ์ รองอธิบดีกรมอาเซียน กระทรวงการต่างประเทศ และคณะ เดินทางเข้าร่วมประชุมคณะกรรมการการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ครั้งที่ 11

บรรณาธิการ : ธวัช สุมิตรเหมาะ (อัครราชทูตที่ปรึกษา)

กองบรรณาธิการ : อาวีวรรณ ศัพทอนันต์ (อัครราชทูตที่ปรึกษา) อัญชลี เรืองขจร (เลขานุการเอก) สมชาย อังสนันท์สุข (เลขานุการโท) รัชณี เต่งเจริญสุข (เลขานุการโท) ศรีลักษณ์ พาร์สันส์ ประทับใจ ธรรมรังษี อับดุลวาฮิด บิลังโหลด

Address: No. 2, Spg. 682, Jln. Tutong, BF 1320, Kg. Bunut, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam หากท่านมีปัญหาข้อสงสัย ข้อเสนอแนะ หรือติชม สามารถโทรศัพท์ได้ที่หมายเลข 2653108-9 โทรสาร 2653032 อีเมล thaiemb@brunet.bn

เฟสบุ๊ก www.facebook.com/thaiembassybrunei

